

# **Programa ng NJHMFA na Emerhensiyang Kaloob para sa Maliit na Kasero Mga Madalas na Tinatanong**

## **Mga FAQ sa Programa**

### **T1: Ano ang Programa ng NJHMFA na Emerhensiyang Kaloob para sa Maliit na Kasero (Small Landlord Emergency Grant, SLEG)?**

S1: Ang Programang SLEG ay isang programang tulong sa emerhensiyang pabahay na idinisenyo upang maibsan ang mga negatibong epekto ng pinansiyal na stress ng COVID-19 para sa maliliit na mga kasero at kanilang mga nangungupahan. Ang Programa ay nagbibigay ng tulong sa maliliit na mga kasero upang mabayaran ang mga bayad sa upa na napalampas o nabawasan noong Abril, Mayo, Hunyo o Hulyo ng 2020 dahil sa COVID-19 na emerhensiya sa kalusugan ng publiko. Dapat na ipasa ng mga kalahok sa Programa ang benepisyo sa kanilang mga nangungupahan sa pamamagitan ng pagpapatawad sa natitirang upa mula sa nakaraan at mga nahuling bayarin para sa mga unit na naapektuhan ng COVID na naipon sa pagitan ng Abril-Hulyo ng 2020. Ang mga pinauupahang ari-arian lamang na mayroong nasa pagitan ng 3 at 10 na unit sa kabuuan ang karapat-dapat para sa Tulong ng SLEG.

### **T2: Paano tinutukoy ang mga halaga ng gawad ng SLEG?**

S2: Walang nakatakdang pinakamababa o pinakamataas na halaga ng gawad para sa programang ito. Ang halaga ng kaloob ay kakalkulahin batay sa bilang ng mga karapat-dapat na mga unit sa ari-arian at sa netong kakulangan sa upa para sa bawat karapat-dapat na unit para sa apat na buwang panahon sa pagitan ng Abril at Hulyo ng 2020.

Halimbawa, ipagpalagay na nagmamay-ari ka ng isang pinapaupahan sa County ng Hudson na may tatlong apartment na may tig-isang silid-tulugan kung alin ang bawat isa ay may buwanang upa na \$1,000. Kung ang lahat ng tatlong nangungupahan sa iyo ay nawalan ng kita at hindi makabayad ng anumang upa para sa Abril, Mayo, Hunyo, at Hulyo ng 2020, at natugunan ng iyong aplikasyon ang lahat ng mga sukatan at pamantayan ng NJHMFA, kwalipikado ka para sa tulong na kaloob hanggang sa \$12,000.

Kung, sa halip, dalawa sa iyong mga nangungupahan ay makakapagbayad lamang ng kalahati ng kanilang upa para sa lahat ng apat na buwan at ang isa ay nagbayad nang buo para sa Abril at Mayo at wala para sa Hunyo at Hulyo, ang iyong kabuuang halaga ng kaloob para sa pag-aari ay magiging \$5,000:

2 unit x \$500 na netong depisit sa upa bawat buwan x 4 na buwan na hindi nagbayad (Abril – Hulyo) +  
1 unit x \$1,000 na netong depisit sa upa bawat buwan x 2 buwan na hindi nagbayad (Hunyo/Hulyo) =  
hanggang \$6,000 sa kabuuan na iginawad na tulong

## **Mga FAQ sa Kwalipikasyon**

### **T3: Kwalipikado ba ako para sa Programa ng NJHMFA na Emerhensiyang Kaloob para sa Maliit na Kasero?**

S3: Upang maging karapat-dapat ka para sa Programa ng NJHMFA na Emerhensiyang Kaloob para sa Maliit na Kasero, ikaw, ang iyong ari-arian, at ang iyong mga unit na pinapaupahan ay dapat matugunan ang mga sumusunod na pamantayan sa pagiging karapat-dapat:

- Ikaw ang Pangunahing May-ari ng Ari-arian na isang maliit na pinapaupahang tirahan (ibig sabihin, hindi isang condominium o pag-aari ng kooperatiba) sa New Jersey na nakarehistro sa Bureau of Housing Inspection ng New Jersey Department of Community Affairs [sa database ng Registration Inspection Management System \(RIMS\)](#).
- **HINDI** ka isang entidad ng gobyerno o awtoridad sa pabahay ng publiko.
- Ikaw ay napapanahon sa lahat ng mga obligasyon sa buwis sa estado at lokal.
- Ang iyong ari-arian ay naglalaman ng hindi bababa sa 3 at hindi hihigit sa 10 kabuuang mga unit ng pabahay.
- Ang iyong ari-arian ay **HINDI** isang pana-panahong ari-arian o bakasyunang ari-arian na pinapaupahan.
- Ang iyong ari-arian ay mayroong kung available, isang sertipiko sa pag-inspeksyon para sa sunog, na kasalukuyang may-bisa mula Disyembre 31, 2019, mula sa Lokal na Ahensya ng Pagpapatupad (Local Enforcement Agency) na responsable para sa kaligtasan mula sa sunog.
  - Mangyaring tandaan: Kung hindi naglalabas ang iyong munisipalidad ng taunang sertipiko sa sunog, o hindi pa ito nagbibigay dahil sa COVID-19, ipagpapaliban ang kinakailangang ito. Gayunpaman, nakalaan sa NJHMFA ang karapatan na suriin ang ari-arian para sa mga umiiral na paglabag sa alituntunin para sa kaligtasan ng buhay sa database ng RIMS ng NJDCA.
- Ang iyong ari-arian ay naglalaman ng hindi bababa sa isang **hindi bakanteng** unit na apektado ng COVID na nakaranas ng netong kakulangan sa pagitan ng Abril at Hulyo ng 2020. Nangangahulugan ito na ang kabuuang upa mula sa nangungupahan sa loob ng apat na buwang ito ay lumalampas sa halagang binabayaran ng nangungupahan sa panahong ito.
- Ang mga upa na sisingilin sa (mga) unit na naapektuhan ng COVID ay hindi hihigit sa pinakamataas na mga hangganan ng upa na nakalista sa talahanayan sa ibaba. Mangyaring tandaan na kung ang isang unit ay may upa na mas mataas sa hangganan ng upa para sa laki ng silid-tulugan nito, ang unit na iyon ay *ganap na hindi kwalipikado* para sa tulong.

County kung saan Matatagpuan ang Ari-ariang Pinapaupahan	Laki ng Silid-tulugan					
	Studio	1-Silid-tulugan	2-Silid-tulugan	3-Silid-tulugan	4-Silid-tulugan	5-Silid-tulugan
County ng Atlantic	1,182	1,266	1,518	1,754	1,956	2,159
County ng Bergen	1,504	1,611	1,932	2,232	2,490	2,748
County ng Burlington	1,354	1,450	1,740	2,010	2,242	2,474
County ng Camden	1,354	1,450	1,740	2,010	2,242	2,474
County ng Cape May	1,202	1,288	1,546	1,785	1,992	2,197
County ng Cumberland	1,028	1,102	1,322	1,527	1,704	1,880
County ng Essex	1,496	1,603	1,924	2,222	2,478	2,735
County ng Gloucester	1,354	1,450	1,740	2,010	2,242	2,474
County ng Hudson	1,382	1,480	1,776	2,051	2,288	2,525
County ng Hunterdon	1,674	1,793	2,152	2,486	2,774	3,060
County ng Mercer	1,564	1,676	2,012	2,324	2,592	2,861
County ng Middlesex	1,674	1,793	2,152	2,486	2,774	3,060
County ng Monmouth	1,532	1,642	1,970	2,276	2,540	2,802
County ng Morris	1,496	1,603	1,924	2,222	2,478	2,735
County ng Ocean	1,532	1,642	1,970	2,276	2,540	2,802
County ng Passaic	1,504	1,611	1,932	2,232	2,490	2,748
County ng Salem	1,354	1,450	1,740	2,010	2,242	2,474
County ng Somerset	1,674	1,793	2,152	2,486	2,774	3,060

County ng Sussex	1,496	1,603	1,924	2,222	2,478	2,735
County ng Union	1,496	1,603	1,924	2,222	2,478	2,735
County ng Warren	1,448	1,552	1,862	2,151	2,400	2,648

**T4: Nagmamay-ari ako ng pinapaupahang ari-arian na kasalukuyang hindi nakarehistro sa New Jersey Department of Community Affairs Bureau of Housing Inspection. Maaari ba akong mag-sign up ngayon upang makakuha ng access sa programang ito?**

S4: Hindi. Dapat ay nakarehistro ka sa RIMS database ng DCA mula noong Hulyo 17, 2020 upang maging kwalipikado para sa SLEG Program. [Mag-click dito](#) upang malaman kung nakarehistro ka at ang iyong ari-arian.

**T5: Mayroon akong maraming maliliit na mga pinapaupahang residensiyal na ari-arian na nakakatugon sa pamantayan sa pagiging karapat-dapat. Maaari ba akong mag-apply para sa tulong ng SLEG nang higit sa isang ari-arian?**

S5: Oo. Maaari kang mag-aplay para sa tulong nang mas mahigit sa isang pinapaupahang ari-arian, hangga't lahat ng mga ari-arian at mga yunit na tinutukoy ay nakakatugon sa pamantayan sa pagiging karapat-dapat na nakalista sa itaas. Kailangan mo lamang gumawa ng isang account ng aplikante sa platform ng aplikasyon, ngunit dapat mong isumite ang isang hiwalay na aplikasyon para sa bawat pinapaupahang ari-arian. Ang bawat isa sa iyong mga ari-arian ay isasaalang-alang nang hiwalay sa computer-randomized na sistema ng pag-order pagkatapos na magsara ang portal ng aplikasyon.

**T6: Paano kung ang aking ari-arian ay may maraming gusali? Kailangan ko bang magsumite ng isang aplikasyon para sa bawat gusali?**

S6: Dapat kang magsumite ng isang aplikasyon para sa bawat ari-arian. Ang bawat ari-arian ay may natatanging sampung digit na Numero ng Pag-rehistro ng Ari-arian sa database ng NJDCA RIMS. Kung ang iyong ari-arian ay may maraming gusali, lahat ng ito ay sakop sa ilalim ng isang solong aplikasyon.

**T7: Isa akong tagapamahala ng ari-arian para sa isang maliit na paupahan sa New Jersey. Maaari ba akong magsumite ng aplikasyon para sa Programang SLEG?**

S7: Tanging ang Pangunahing May-ari ng Ari-arian na nakatala sa Department of Community Affairs Bureau of Housing Inspection ng New Jersey ang kwalipikadong magsumite ng isang aplikasyon para sa Programang SLEG. Kung ikaw ang Pangunahing May-ari ng Ari-arian at tagapamahala ng iyong ari-arian, kwalipikado kang mag-apply. Kung pinamamahalaan mo ang ari-arian ngunit hindi mo ito pag-aari, hindi ka kwalipikado na mag-aplay. Sa halip, mangyaring hilingin na magsumite ng aplikasyon ang Pangunahing May-ari ng Ari-arian.

**T8: Isa akong entidad ng gobyerno o awtoridad sa pampublikong pabahay. Kwalipikado ba ako para sa tulong ng SLEG?**

S8: Hindi, tanging ang mga may-ari ng pribadong ari-arian ang karapat-dapat para sa programang ito.

**T9: Nakatira ako sa isa sa mga unit sa maliit na pinapaupahang ari-arian na pagmamay-ari ko. Karapat-dapat ba ako para sa kaloob na tulong sa ilalim ng Programang ito?**

S9: HINDI mo maaaring gamitin ang isang SLEG na gawad upang tulungan ang isang unit na tinirahan ng may-ari. Gayunpaman, ang ibang *pinapaupahan* na mga unit sa iyong gusali ay maaaring maging kwalipikado para sa pagbabalik ng bayad kung natutugunan ng mga ito ang mga pamantayan sa pagiging karapat-dapat na nakalista sa T3.

Mangyaring tandaan na ang pinakamataas na bilang ng mga unit sa isang kwalipikado na ari-arian, kabilang ang parehong mga nangungupahan at mga unit na tinirahan ng may-ari, ay hindi maaaring lumampas sa sampu.

**T10: Naniningil ako ng mga upa na nasa itaas ng mga hangganan ng programa para sa aking county. Karapat-dapat ba ako para sa di-buong kaloob na tulong?**

S10: Hindi. Ang kaloob na tulong ay magagamit lamang upang mabayaran ang nabawasan na kita sa upa sa mga unit na bumagsak ang mga upa sa o nasa ibaba ng pinakamataas na mga hangganan para sa iyong county. Kung naniningil ka nang higit sa limitasyon ng county para sa isang unit sa iyong ari-arian, ang unit na iyon *hindi kwalipikado* para sa tulong ng SLEG.

**T11: Paano kung ang lahat ng mga nangungupahan sa akin ay nakapagbayad nang buo sa kanilang upa?**

S11: Ang anumang unit na walang netong kakulangan sa upa sa loob ng apat na buwan sa pagitan ng Abril at Hulyo ng 2020 ay hindi karapat-dapat para sa tulong ng SLEG. Kung ang lahat ng mga nangungupahan sa iyo ay (1) nakapagbayad ng kanilang upa nang buo o (2) nakapagbayad ng anumang kulang na upa sa loob ng panahong ito, ang iyong ari-arian ay hindi kwalipikado para sa tulong ng SLEG.

**T12: Paano kung tumatanggap ang nangungupahan sa akin ng tulong sa pagpapaupa o humiling na ipambayad sa kanilang upa ang kanilang depositong panseguridad alinsunod sa EO 128?**

S12: Ang anumang upa na binayaran sa ngalan ng nangungupahan ng ibang pinagmulan o mula sa kanilang depositong panseguridad ay ibibilang na natanggap na upa para sa mga layunin ng isang pagkalkula ng kakulangan sa upa. Halimbawa, kung ang nangungupahan sa iyo ay hindi makapagbayad ng upa sa Hunyo o Hulyo ngunit humiling na gamitin ang kanilang depositong panseguridad bilang kabayaran sa upa ng Hunyo, ang unit ng nangungupahan ay kwalipikado lamang para sa isang buwan na pagbabalik ng bayad para sa Hulyo.

**T13: Sinasaklaw ba ng tulong ng SLEG ang mga huling bayarin (late fee) na natamo ng mga nangungupahan sa karapat-dapat na panahon?**

S13: Magre-reimburse ang kaloob ng SLEG para sa mga hindi pagbabayad ng renta, ngunit kung makakatanggap ka ng SLEG grant, dapat mo ring alisin ang mga bayarin sa pagkahuli na nakuha ng mga nangungupahang naninirahan sa mga tinulungang unit sa pagitan ng Abril at Hulyo 2020.

**T14: Kailangan ko bang mag-apply para sa tulong para sa lahat ng mga unit sa aking pinapaupahang ari-arian kung ang ilan sa mga ito ay hindi nakakatugon sa mga kinakailangan sa pagiging karapat-dapat?**

S14: Hindi. Ang anumang kahilingan para sa tulong para sa mga unit na hindi karapat-dapat batay sa pamantayan na binigyang-diin sa T3 ay tatanggihan. Inilalarawan ng T11, T12, T13, at T14 ang mga

partikular na pangyayari kung alin dapat ka lamang na mag-apply para sa tulong para sa isang subset ng mga unit na pinapaupahan sa iyong ari-arian.

**T15: Paano kung ang ilan lamang sa mga unit sa aking gusali ang nakakatugon sa pinakamataas na mga hangganan ng upa?**

S15: Ang mga kahilingan para sa tulong ng SLEG para sa mga unit na nasa itaas ng hangganan ng mga upa ay tatanggihan. Gayunpaman, maaaring bigyan ng tulong ng SLEG ang mga unit na nasa o nasa ibaba ng hangganan ng mga upa sa parehong ari-arian.

**T16: Paano kung ilan lamang sa mga nangungupahan sa aking gusali ang nakaligta o nagbawas ng kanilang mga bayad sa upa mula nang lumaganap ang COVID-19?**

S16: Dapat ka lamang na mag-apply para sa tulong ng SLEG para sa mga unit na may nalaktawan o nabawasang mga bayad sa upa sa Abril, Mayo, Hunyo, o Hulyo ng 2020.

**T17: Paano kung ang ilan sa mga nangungupahan sa akin ay hindi napapanahon sa kanilang upa kahit na bago pa ang COVID-19?**

S17: Hihilingin sa iyo ng aplikasyon para sa Programang SLEG na saklawin ang upa na nabayaran bago ang paglaganap ng COVID-19 noong Marso. Kung ang netong kakulangan sa upa para sa apat na buwan bago ang paglaganap ng COVID-19 (Disyembre ng 2019 - Marso ng 2020) ay mas malaki kaysa sa netong kakulangan para sa apat na buwan kasunod ng paglaganap ng COVID-19 (Abril - Hulyo ng 2020), ang unit na iyon ay hindi karapat-dapat para sa tulong dahil ang hindi pagbabayad sa upa ay hindi makatwirang maiuugnay sa COVID-19. Ang mga unit lamang kung saan ang hindi pagbabayad ng upa mula Abril hanggang Hulyo ng 2020 ay humihigit sa mga kakulangan sa upa bago ang COVID ang kwalipikado.

**T18: Paano kung nabakante ang mga unit sa aking gusali sa panahon ng emerhensiya ng COVID-19?**

S18: Ang mga tinirahang unit lamang ang karapat-dapat para sa tulong sa ilalim ng Programang SLEG. Walang pagbabalik ng bayad na ibibigay sa isang unit na walang nangungupahan sa panahon ng gawad na Abril - Hulyo ng 2020. Ang mga unit na naapektuhan ng COVID na bakante bago sumiklab ang COVID-19 noong Marso 2020 ngunit tinirahan pagkatapos ng Marso ay maaaring maging karapat-dapat para sa tulong hangga't natutugunan ang lahat ng iba pang pamantayan sa pagiging karapat-dapat.

**T19: Paano kung ang aking ari-arian ay parehong komersyal at residensyal?**

S19: Ang tulong ng SLEG ay magagamit lamang ng mga aplikante na may *residensyal* na mga pinapaupahang unit na tinirahan ng mga nangungupahan sa pagitan ng Abril at Hulyo ng taong 2020. Pinangangasiwaan ng New Jersey Redevelopment Authority ang isang [programang Kaloob na Tulong sa Pagpapauapa sa Maliit na Negosyo \(Small Business Lease Emergency Assistance Grant\)](#) para sa mga komersyal na nangungupahan at kasero. Upang maiwasan ang pederal na Pagdoble ng mga Benepisyo (Duplication of Benefits), ang mga ari-arian na nag-aapply para sa pederal na tulong mula sa isa o higit pang mga programa ay dapat na ipaalam ito sa lahat ng mga nauugnay na ahensiya.

## **Mga FAQ sa Aplikasyon**

### **T20: Paano ako mag-aapply para sa Programang SLEG?**

S20: Para mag-aapply sa Kaloob na ito, kakailanganin mong lumikha ng isang account sa platform ng aplikasyon gamit ang isang may bisa at naa-access na email address na regular mong tinitingnan. Kapag nakagawa ka na ng isang account, maaari kang lumikha at magsumite ng isang aplikasyon para sa iyong pinapaupahang ari-arian. Kung mayroon kang maraming karapat-dapat na mga ari-arian, kakailanganin mong magsumite ng isang hiwalay na aplikasyon para sa bawat ari-arian. Kailangan mong magbigay ng impormasyon sa pakikipag-ugnayan, buwis, at pananalapi para sa bawat aplikasyon, pati na rin ang pansuportang dokumentasyon upang mapatunayan ang impormasyon na iyong ibinigay. Ang online na aplikasyon ay magbubukas nang 9 a.m. sa ika-19 ng Agosto sa [www.njhousing.gov/rentals/sleg](http://www.njhousing.gov/rentals/sleg).

### **T21: Kailangan ko ba ng Internet para makapag-aapply? Paano ako makakapagsumite ng isang aplikasyon sa elektronikong paraan?**

S21: Kakailanganin mo ng access sa Internet upang makapagsumite ng isang aplikasyon. Maaari mong ma-access ang portal ng aplikasyon sa pamamagitan ng computer o ng isang mobile na device o tablet na nakaka-access sa web. Iminumungkahi namin ang paggamit ng Firefox o Chrome para sa pinakamahusay na karanasan.

### **T22: Sino ang awtorisadong magsumite ng isang aplikasyon para sa isang pinapaupahang ari-arian sa platform ng aplikasyon ng NJHMFA?**

S22: Tanging ang Pangunahing May-ari ng Ari-arian, ayon sa nakarehistro sa Bureau of Housing Inspection ng NJDCA, ang awtorisadong magsumite ng isang aplikasyon para sa pinapaupahang ari-arian.

### **T23: Magagamit ba ang aplikasyon sa iba't ibang wika?**

S23: Ibibigay ng NJHMFA ang online na aplikasyon sa Ingles at Espanyol. Ang NJHMFA ay nakipagkontrata para sa mga serbisyo ng interpretation upang suportahan ang mga nagsasalita ng kahit isa mga karagdagang wika: Arabe, Mandarin, Kantonese, Gujarati, Hindi, Italyano, Koreano, Polish, Portuges, at Tagalog. Ang mismong mga isinalin na bersyon ng aplikasyon ay magagamit na bago pa ang pagbubukas ng portal.

Maaaring makipag-ugnayan ang mga aplikante sa [languagehelp@njhmfa.gov](mailto:languagehelp@njhmfa.gov) upang makatanggap ng tawag sa loob ng isang araw ng negosyo mula sa isang kinatawang maaari nilang makausap sa kanilang pangunahing wika.

### **T24: Kailangan ko ba ng isang email address upang makapagsumite ng isang aplikasyon?**

S24: Kakailanganin mo ng isang may-bisa, naa-access na email address na regular mong tinitingnan para makalikha ng isang account sa portal ng aplikasyon at makapagsumite ng isang aplikasyon. Gagamitin din ng NJHMFA ang email address na ito upang abisuhan ka kaugnay ng desisyon sa iyong aplikasyon at upang humiling ng mga detalye ng bangko para sa elektronikong pagbabayad ng gawad. Dahil sa maikling oras ng paglutas sa mga problema sa iyong aplikasyon (5 araw ng negosyo) at pag-upload ng

mga detalye ng bangko sa kondisyunal na paggawad (5 araw ng negosyo), mangyaring tiyakin na regular mong tinitingnan ang email na ito, lalo na ang mga spam/junk folder.

### **T25: Anong impormasyon ang kailangan kong tipunin para sa aking aplikasyon?**

S25: Kakailanganin mo ang iyong impormasyon sa pakikipag-ugnayan at sa buwis (ibig sabihin, ang Pangunahing May-ari ng Ari-arian) at pinansiyal na impormasyon tungkol sa iyong mga unit ng ari-arian at pabahay. Kasama sa impormasyon ang, ngunit hindi limitado sa:

- 1) *Ang iyong Numero ng Pagkakilanlan Bilang Nagbabayad ng Buwis (Taxpayer Identification Number)*. Kung ikaw ay isang indibidwal na may-ari, ito ang iyong siyam na digit na Numero sa Social Security. Kung isa kang entidad ng negosyo, mangyaring sumangguni sa pahina 4-5 ng [IRS Form W-9](#) para makita ang naaangkop na Numero ng Pagkakakilanlan Bilang Nagbabayad ng Buwis (SSN o EIN) na ilalagay rito.
- 2) Mga detalye tungkol sa pinapaupahang ari-arian, kasama ang *sampung digit na ID ng pagpaparehistro nito* para sa Registration Inspection Management System (RIMS) ng New Jersey Department of Community Affairs.
- 3) Isang *accounting ng pananalapi* ng kita sa upa ng iyong ari-arian sa apat na buwan hanggang sa pagkalat ng COVID-19 (Disyembre ng 2019 - Marso ng 2020) sa New Jersey at sa apat na buwan pagkatapos ng pagkalat ng COVID-19 (Abril ng 2020 - Hulyo ng 2020).

### **T26: Paano kung hindi ko alam ang Numero ng Rehistro ng Ari-arian ko?**

S26: Mag-sign in sa [RIMS system ng NJDCA](#) upang makita ang iyong Numero ng Rehistro ng Ari-arian (Property Registration Number).

### **T27: Anong dokumentasyon ang kailangan kong ibigay upang maging kwalipikado sa programa?**

S27: Kailangan mong magbigay ng tatlong form ng dokumentasyon upang mapatunayan ang impormasyong inilalagay mo sa web na aplikasyon.

- *Sertipiko sa Sunog*. Kung available, dapat kang mag-upload ng sertipiko sa pag-inspeksyon para sa sunog, na kasalukuyang may-bisa mula Disyembre 31, 2019, mula sa Lokal na Ahensya ng Pagpapatupad na responsable para sa kaligtasan mula sa sunog.
  - Mangyaring tandaan: Kung hindi naglalabas ang iyong munisipalidad ng taunang sertipiko sa sunog, o hindi pa ito nagbibigay dahil sa COVID-19, ipagpapaliban ang kinakailangang ito. Gayunpaman, nakalaan sa NJHMFA ang karapatan na suriin ang ari-arian para sa mga umiiral na paglabag sa alituntunin para sa kaligtasan ng buhay sa database ng RIMS ng NJDCA.
- 1) *(Mga) Pahayag ng bangko*. Ang mga pahayag sa bangko ay dapat na sumasaklaw ng dalawang panahon: Disyembre ng 2019 hanggang Marso ng 2020 at Abril hanggang Hulyo ng 2020. Dapat ay malinaw na naipapakita ng mga pahayag ang pagkalugi ng kita sa upa sa pagitan ng dalawang panahon. Hinihikayat ka na i-annotate ang iyong mga pahayag sa bangko upang matiyak na madaling maunawaan ng mga tagasuri ng NJHMFA kung kailan nangyari ang mga pagbawas ng kita at kung aling mga unit sa iyong ari-arian ang apektado. Tingnan dito para sa isang halimbawa.
- 2) *(Mga) Pagpapaupa*. Dapat kang mag-upload ng isang napapanahon at umiiral na pagpapaupa (na may petsa at mga pirma ng kasero at nangungupahan) para sa *bawat* unit na nakalista sa

iyong aplikasyon. Kung nakaranas ang alinman sa iyong mga unit ng pagbabago ng nangungupahan sa pagitan ng Disyembre ng 2019 at Hulyo ng 2020, dapat mong isama ang lahat ng mga pagpapaupa na may kaugnayan sa panahong ito. Halimbawa, kung ang nangungupahan na kasalukuyang nakatira sa Unit 1A ng iyong pinapaupahang ari-arian ay dumating noong Mayo ng 2020, kailangan mong isama ang kanilang kasalukuyang umiiral na pagpapaupa, pati na rin ang naisagawa nang pagpapaupa para sa nangungupahan na tumira sa unit sa pagitan ng Disyembre ng 2019 at Mayo ng 2020. Tingnan dito para sa isang halimbawa.

**T28: Paano kung hindi nagbibigay ang aking munisipalidad ng isang taunang sertipiko sa pag-inspeksyon para sa sunog?**

S28: Ang lahat ng mga aplikante ay kinakailangang ipakita na nakakatugon ang kanilang gusali sa mga pangunahing mga kinakailangan para sa sunog at kaligtasan. Kung hindi naglalabas ang iyong munisipalidad ng taunang sertipiko sa pag-inspeksyon para sa sunog, nakalaan sa NJHMFA ang karapatang suriin ang iyong ari-arian para sa mga umiiral na paglabag sa alituntunin Bureau of Housing Inspection ng NJDCA.

**T29: Ano ang mangyayari kung mayroong (mga) suliranin sa aking dokumentasyon?**

S29: Kung may (mga) suliranin sa dokumentasyon ng iyong aplikasyon na hindi malutas ng mga tagasuri ng NJHMFA, aabisuhan ka sa pamamagitan ng email. Mayroon kang 5 araw ng negosyo mula sa pagkatanggap sa abiso upang lutasin ang (mga) suliranin; i-hohold namin ang iyong lugar sa linya ng pagsusuri para sa panahong ito ng paglutas, ngunit ang pagkabigong lutasin ito sa loob ng inilaang takdang panahon ay makakapinsala sa iyong pagkakataon na makatanggap ng isang kaloob.

**T30: Paano kung ang paraan ng pagbayad ng upa ng nangungupahan sa akin ay cash?**

S30: Kung nagbabayad ng cash ang nangungupahan sa iyo, at mayroon kang katibayan ng pagdeposito ng cash na upa ng nangungupahan sa iyo sa isang pahayag sa bangko, ang unit ng nangungupahan na ito ay kwalipikado para sa pagbabalik ng bayad hangga't natutugunan ng kanilang unit ang lahat ng iba pang pamantayan sa pagiging karapat-dapat. Kung hindi mo maipakita ang pagdeposito ng bayad na cash ng nangungupahan sa iyo sa isang bank account, ang unit ng nangungupahan ay hindi karapat-dapat para sa pagbabalik ng bayad.

**T31: Maaari ba akong gumawa ng mga pagbabago o pagwawasto sa aking aplikasyon sa sandaling naisumite na ito?**

S31: Hindi, hindi ka na maaaring gumawa ng mga pagbabago o pagwawasto sa iyong aplikasyon sa sandaling naisumite na ito. Ang tanging aksyon na maaari mong gawin sa iyong aplikasyon pagkatapos ng pagsumite ay ang iwasto ang (mga) suliranin na natukoy sa iyong dokumentasyon ng mga tagasuri ng NJHMFA, tulad ng inilarawan sa nakaraang tanong.

**T32: Saan ako pupunta upang maisumite ng isang aplikasyon?**

S32: Kapag inilunsad na ang portal ng aplikasyon, makikita ito sa [www.njhousing.gov/rentals/sleg](http://www.njhousing.gov/rentals/sleg).

**T33: Ano ang panahon ng aplikasyon para sa pagsusumite ng aplikasyon?**



A33: Magbubukas ang portal sa Miyerkules, ika-19 ng Agosto 2020 nang 9 AM at magsasara ito sa Miyerkules, ika-26 ng Agosto 2020 nang 1 PM.

**T34: Paano kung makahanap ang mga tagasuri ng NJHMFA ng pagkakaiba-iba sa pagitan ng impormasyon na inilagay ko sa form sa web at sa dokumentasyon na isusumite ko?**

S34: Gagamitin ng NJHMFA ang dokumentasyon na ibibigay mo bilang may-bisang sanggunian ng impormasyon para sa iyong aplikasyon. Kung makakatukoy ang mga tagasuri ng NJHMFA ng (mga) suliranin sa iyong dokumentasyon, bibigyan ka nila ng 5-araw ng negosyo na panahon ng paglutas kung saan ay itatama mo ang (mga) suliranin.

**T35: Kung hihilingin sa aking lutasin ang isang isyu sa aplikasyon, nangangahulugan ba itong makakakuha ako ng pondo?**

S35: Hindi. Hihingi ang mga tagasuri ng NJHMFA ng paglutas kapag kailangan nilang linawin ang isang bagay tungkol sa iyong aplikasyon. Matutukoy lang ng mga tagasuri ang kalalabasan ng iyong aplikasyon pagkatapos nilang makatanggap ng kwalipikado at kumpletong aplikasyon.

**T36: Ano ang Pagdoble ng Benepisyo?**

S36: Sa aplikasyon, kailangan mong kumumpleto ng isang Affidavit ng Pagdoble ng Mga Benepisyo (Duplication of Benefits o DOB) na nagbibigay-alam sa NJHMFA kung nag-apply ka sa ibang programang pinopondahan ng CARES Act. Nangyayari ang DOB kapag nakatanggap ang isang entity ng tulong mula sa maraming pinagmulan para sa parehong pangangailangan. Upang maiwasana ang DOB, bababaan ng NJHMFA ang halaga ng Tulong ng SLEG sa halaga ng ibang tulong na natanggap para sa parehong pangangailangan. Kung mas malaki ang pangangailangan kumpara sa ibinigay na tulong, walang DOB.

## **Mga FAQ sa Pagpasya**

**T37: Sa anong ayos mapoproseso ang mga aplikasyon?**

S37: Upang matiyak na ang lahat ng mga aplikante ay may pantay na pagkakataon upang magsumite ng isang kumpletong aplikasyon, gagamit kami ng isang programa sa computer upang mai-randomize ang ayos kung saan ang mga aplikasyon ay susuriin at gagawaran.

**T38: Gaano katagal ang aabutin para maiproseso ang aking aplikasyon?**

S38: Layon ng NJHMFA na iproseso ang mga aplikasyon sa SLEG sa lalong madaling panahon, at gagawin namin ang aming makakaya upang mapanatili kang updated sa katayuan ng iyong aplikasyon. Sa kasamaang palad, sa ngayon, hindi kami makakapagbigay ng isang pagtatantya para sa pagproseso ng aplikasyon. Gayunpaman, siguraduhing tingnan ang iyong email spam o junk folder upang hindi mo makaligtaan ang mensahe mula sa amin. Maaari ka ring mag-log in sa iyong account para sa mga regular na update sa katayuan ng iyong aplikasyon.

**T39: Maaari ko bang tingnan ang katayuan ng aking aplikasyon sa online?**

S39: Oo, maari mong tingnan ang katayuan ng iyong aplikasyon sa online sa pamamagitan ng portal ng aplikasyon. Aabisuhan ka rin ng NJHMFA sa pamamagitan ng portal ng aplikasyon at sa pamamagitan ng email. Mangyaring tiyaking tingnan ang iyong mga junk o spam folder.

**T40: Paano ako makakatanggap ng mga pondo kung maaprubahan para sa kaloob na ito?**

S40: Kung ang iyong aplikasyon para sa kaloob ay inaprubahan nang may kundisyon ng mga tagasuri ng NJHMFA, aabisuhan ka sa pamamagitan ng portal ng aplikasyon at aabisuhan ka sa pamamagitan ng email. Sa puntong ito, hihiling ang NJHMFA ng mga detalye ng bangko mula sa iyo sa pamamagitan ng portal ng aplikasyon. Kailangan mong ibigay ang:

- Ang pangalan ng iyong bangko at address
- Ang numero ng routing ng iyong bangko (numero ng ABA)
- Ang numero ng iyong account sa bangko

Mahahanap mo ang mga numerong ito sa ibaba ng iyong tseke. Ang unang hanay ng mga numero ay ang numero ng routing ng bangko at ang pangalawang hanay ay ang iyong numero ng account. Mangyaring isama ang lahat ng nangungunang mga zero.

Kinakailangan din sa oras na ito ang:

- Pansuportang dokumentasyon para sa mga detalye ng iyong bangko, tulad ng isang kanseladong tseke o kumpirmasyon/sulat mula sa iyong bangko na nagsasaad ng impormasyong ito.
- Isang nakumpletong W-9, dahil magbibigay kami ng Form 1099s sa lahat ng mga grantee.

Mayroon kang limang araw ng negosyo upang ilagay ang iyong mga detalye sa bangko sa portal ng aplikasyon. Kung mabibigo kang i-upload ang iyong mga detalye sa portal sa loob ng takdang oras na ito, maaaring mawala ang pagkakataon mong matanggap ang iyong gawad.

**Q41: Ano'ng mangyayari pagkatapos kong matanggap ang aking gawad?**

A41: Aabisuhan sa pamamagitan ng liham ng iyong gawad ang mga nangungupahan sa iyong mga tinulungang unit sa iyong pinapaupahang ari-arian upang matiyak na aalisin mo ang natitirang upa at mga bayarin sa pagkahuli na nakuha nila sa kanilang unit sa pagitan ng Abril at Hulyo 2020.

**T42: Maaari ba akong maghain ng apela kung tinanggihan ang aking aplikasyon?**

S42: Ang mga aplikante ay maaabisuhan sa liham ng pagtanggap kung ang isang apela ay isasaalang-alang o hindi at, kung ganito, ang susunod na proseso. Ang mga aplikante ay mayroong 10 araw ng negosyo upang maghain ng apela sa NJHMFA pagkatapos matanggap ang kanilang liham.

## 1. Checklist ng Aplikasyon.

### **Programa ng NJHMFA na Emerhensiyang Kaloob para sa Maliit na Kasero Checklist ng Aplikasyon**

Ang Checklist ng Aplikasyon na ito ang gagabay sa iyo sa buong impormasyon at mga materyales na kakailanganin mong ihanda at isumite ang iyong (mga) aplikasyon sa SLEG. Ang isang naitala na bersyon ng aplikasyon na may mga tagubiling ng bawat hakbang ay makikita dito.

Kakailanganin kang lumikha ng isang account sa platform ng aplikasyon sa SLEG gamit ang isang wastong email address. Upang makapagrehistro, dapat mong gamitin ang isang email account na mayroon kang regular na pag-access, dahil gagamitin ng mga kawani ng NJHMFA nang eksklusibo ang platform upang makipag-ugnayan sa iyo. Pagkatapos mong makagawa ng isang account, maaari kang lumikha at magsumite ng isang aplikasyon para sa iyong pinapaupahang ari-arian. Kung mayroon kang maraming karapat-dapat na mga ari-arian, kakailanganin mong magsumite ng isang hiwalay na aplikasyon para sa bawat ari-arian.

Ang bawat aplikasyon ay nangangailangan ng ilang mga piraso ng impormasyon, kabilang ang ngunit hindi limitado sa:

- **Iyong pangalan.** Dapat tumugma ang pangalan ng aplikante sa pangalan ng Pangunahing May-ari ng Ari-arian na nakatala sa [Registration Inspection Management System](#) (RIMS) ng NJDCA, kung hindi ay maaaring tanggihan ang iyong aplikasyon.
- **Ang iyong Numero ng Pagkakilanlan Bilang Nagbabayad ng Buwis (Taxpayer Identification Number, TIN).** Kung ikaw ay isang indibidwal na may-ari, ito ang iyong siyam na digit na Numero sa Social Security. Kung isa kang entidad ng negosyo, mangyaring sumangguni sa pahina 4-5 ng [IRS Form W-9](#) para makita ang naaangkop na Numero ng Pagkakakilanlan Bilang Nagbabayad ng Buwis (SSN o EIN) na ilalagay rito.
- **Mga detalye tungkol sa pinapaupahang ari-arian,** kasama ang sampung digit na Numero ng Rehistro ng Ari-arian sa Registration Inspection Management System (RIMS) ng NJDCA.
- **Isang accounting ng pananalapi ng kita sa upa ng ari-arian** sa apat na buwan bago mismo ng pagsiklab ng COVID-19 (Disyembre ng 2019 - Marso ng 2020) at ang apat na buwan pagkatapos mismo ng pagsiklab ng COVID-19 (Abril ng 2020 - Hulyo ng 2020).

Dapat kang magbigay ng tatlong form ng dokumentasyon upang maberipika ang ibinigay na impormasyon:

#### 1) **Sertipiko sa Sunog.**

- Para sa bawat pinapaupahang ari-arian, dapat kang mag-upload ng isang may-bisang sertipiko sa pag-inspeksyon para sa sunog, na kasalukuyang may-bisa mula Disyembre 31, 2019.
- Ang sertipiko ay dapat inilabas ng isang awtorisadong lokal na ahensya ng pagpapatupad na responsable para sa kaligtasan mula sa sunog.
- Tiyakin na ang iyong sertipiko para sa sunog ay nilagdaan at may petsa, kung hindi ay maaaring tanggihan ang iyong aplikasyon.
- Tingnan ang halimbawang ito ng sertipiko ng sunog bilang halimbawa.

- Mangyaring tandaan: Kung hindi naglalabas ang iyong munisipalidad ng taunang sertipiko sa sunog, o hindi pa ito nagbibigay dahil sa COVID-19, ipagpapaliban ang kinakailangang ito. Gayunpaman, nakalaan sa NJHMFA ang karapatan na suriin ang ari-arian para sa mga umiiral na paglabag sa alituntunin para sa kaligtasan ng buhay sa database ng RIMS ng NJDCA.

2) **(Mga) Pagpapaupa.**

- Dapat kang mag-upload ng isang napapanahong pagpapaupa para sa bawat unit na naapektuhan ng COVID na nakalista sa iyong aplikasyon.
- Kung nakaranas ang iyong (mga) unit ng pagbabago ng nangungupahan sa pagitan ng Disyembre ng 2019 at Hulyo ng 2020, dapat mong isama ang lahat ng mga pagpapaupa na ipinatutupad sa panahong ito.
- Tiyakin na ang bawat pagpapaupang ia-upload mo ay may petsa at nilagdaan ng kasero at nangungupahan. Ang bawat pagpapaupa ay dapat na mayroong malinaw na tagal ng pagpapaupa (hal., “buwanan,” “12 buwan/1 taon,” “24 na buwan/2 taon.” Ang bawat pagpapaupa ay dapat na mayroon ding malinaw na singil bawat buwan. Kung wala sa iyong mga pagpapaupa ang impormasyong ito, maaaring tanggihan ang iyong aplikasyon.
- Tingnan ang sampol na pagpapaupa na ito bilang halimbawa.

3) **(Mga) Pahayag ng bangko.**

- Ang mga pahayag ng bangko ay dapat na sasaklaw para sa mga panahon bago at pagkatapos ng paglaganap ng COVID: Disyembre ng 2019 hanggang Marso ng 2020 at Abril hanggang Hulyo ng 2020.
- Dapat ay malinaw na naipapakita ng mga pahayag ang pagkalugi ng kita sa pagitan ng dalawang panahon na ito sa pamamagitan ng pagpapakita sa mga pagbabayad sa unang panahon, at hindi o nabawasang mga pagbabayad sa ikalawang panahon.
- Hinihikayat ka na i-annotate ang iyong mga pahayag sa bangko upang matiyak na makikita ng mga tagasuri ng NJHMFA kapag nangyari ang mga pagbawas ng kita at kung aling mga unit sa ari-arian ang apektado.
- Tingnan ang halimbawa ng pahayag ng bangko sa kung paano markahan ang iyong dokumentasyon.

Kung ang iyong aplikasyon para sa kaloob ay inaprubahan nang may kundisyon ng mga tagasuri ng NJHMFA, aabisuhan ka sa pamamagitan ng portal ng aplikasyon at abiso sa pamamagitan ng email. Sa puntong ito, hihiling ang NJHMFA ng mga detalye ng bangko mula sa iyo sa pamamagitan ng portal ng aplikasyon. Kailangan mong ibigay ang:

- Ang pangalan ng iyong bangko at address
- Ang numero ng routing ng iyong bangko (numero ng ABA)
- Ang numero ng iyong account sa bangko

Mahahanap mo ang mga numerong ito sa ibaba ng iyong tseke. Ang unang hanay ng mga numero ay ang numero ng routing ng bangko at ang pangalawang hanay ay ang iyong numero ng account. Mangyaring isama ang lahat ng nangungunang mga zero.

Kinakailangan din sa oras na ito ang:

- Pansuportang dokumentasyon para sa mga detalye ng iyong bangko, tulad ng isang kanseladong tseke o kumpirmasyon/sulat mula sa iyong bangko na nagsasaad ng impormasyong ito.
- Isang nakumpletong W-9, na maaaring matagpuan sa website ng IRS.

Mayroon kang limang araw ng negosyo mula sa abiso ng may kondisyong pag-apruba upang ilagay ang mga detalye ng iyong bangko sa portal ng aplikasyon. Kung mabibigo kang i-upload ang iyong mga detalye sa portal sa loob ng takdang oras na ito, maaaring mawala ang pagkakataon mong matanggap ang iyong gawad.

## 2. Abiso sa Pagkakaroon ng Pondo

### **Housing and Mortgage Finance Agency ng New Jersey Abiso sa Pagkakaroon ng Pondo Agosto 3, 2020**

#### **Pangkalahatang-ideya**

Noong Marso 9, 2020, bilang bahagi ng nakakoordinang tugon ng estado upang tugunan ang paglaganap ng COVID-19, inilabas ni Gobernador Murphy ang Executive Order 103, na nagdedeklara ng isang State of Emergency at isang Emerhensiya sa Pamublikong Kalusugan, upang mapigilan ang pagkalat nito. Sinundan ito ng Executive Order 106 noong Marso 19, 2020 na nagpapahayag ng isang moratorium sa mga pagsasara at pagpapaalis at sa pamamagitan ng mga Executive Order 119, 138, 151, at 162, na nagpalawig sa State of Emergency.

Parehong ang pamublikong mga epekto sa kalusugan at pananalapi na dulot ng pandemya ng COVID-19 ay naglagay sa mga kasero at nangungupahan sa buong estado sa isang mahirap na posisyon. Maraming mga nangungupahan ang nawalan ng kakayahang bayaran ang kanilang mga gastos sa pabahay sa panahon ng Emerhensiya; ang hindi pagbabayad sa mga nangungupahan sa New Jersey ay patuloy na nadadagdagan mula 12% noong Abril hanggang 25% noong Hunyo. Dahil dito, nawalan ng kita ang mga kasero mula sa upa at nahirapan upang mapanatili ang normal na operasyon ng mga residensyal na paupahan para sa maraming pamilya.

Ang mga maliliit na mga kasero ang pinakanaapektuhan sa mga negatibong epekto ng pagbagsak ng ekonomiya dahil sa COVID-19, dahil ang mga nangungupahang mababa ang kita at nagtatrabaho sa mga nanganganib na industriya ay desproporsyonadong nakatira sa maliliit na mga paupahang gusali. Bukod dito, ang mga maliliit na gusaling apartment ay mas malamang na hindi masuportahan para sa pagkalugi at mas malamang na hindi maging karapat-dapat para sa tulong sa pabahay at mga programa ng pagtitiis na iniaalok sa antas na pederal. Kahit na ang pansamantalang hindi pagbabayad sa upa para sa isa o dalawang unit sa isang maliit na paupahan ay maaaring maglagay ng kalusugan sa pananalapi at operasyon ng isang ari-arian sa peligro. Panghuli, dahil ang stock sa pagpapaupa ng New Jersey ay higit na binubuo ng mga maliliit na gusali, ang pagsuporta sa maliliit na mga ari-arian sa buong panahon ng Emerhensiya ng COVID-19 ay kritikal.

Noong Hulyo 30, 2020, inaprubahan ng Board ng New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency (NJHMFA) ang paglikha ng Programang Emerhensiyang Kaloob para sa Maliit na Kasero (SLEG)—isang programang emerhensiyang kaloob na pondo upang ibalik sa mga may-ari ng maliliit na ari-arian ang pagbaba ng kita sa upa na nauugnay sa COVID-19 para sa apat na buwang panahon sa pagitan ng Abril at Hulyo ng 2020. Ang mga kasero na tumatanggap ng tulong ay inaasahan na ipapasa sa mga nangungupahan ang benepisyo sa pamamagitan ng pagpapatawad sa natitirang upa mula sa nakaraan at mga nahuli na bayarin na naipon sa panahong ito. Ang pondo para sa programang ito, na umaabot sa \$25 milyon, ay magmumula sa Coronavirus Relief Fund, na itinatag sa ilalim ng pederal na Coronavirus Aid, Relief, at Economic Security (CARES) Act.

#### **Layunin**

Ang Programang SLEG ay may dalawang pangunahing layunin. Una, nilalayon ng Program na tulungan ang maliliit na mga kasero sa pagpapanatili ng kalidad at kalusugang pampinansiyal ng kanilang mga ari-arian (ibig sabihin, sa pamamagitan ng pagsuporta sa patuloy na gastos ng mga operasyon, pati na rin

ang pagbabayad ng serbisyo ng mortgage at utang). Pangalawa, nilalayon ng Programa na suportahan ang seguridad ng paninirahan ng mga nangungupahan na naapektuhan ng COVID; ang pagpapatawad sa natitirang upa mula sa nakaraan, nang bahagi o buo, ay nakakabawas sa panganiib ng mga nangungupahan na mapaalis dahil sa hindi pagbabayad kapag nagpaso na ang moratorium sa buong estado.

Ang Programang SLEG ay tututok sa maliit na pinapaupahang ari-arian, kung saan naninirahan ang karamihan ng mga nangungupahan sa estado na mababa at katamtaman ang kita. Bukas ang Programa sa mga gusaling may 3-10 unit; humigit-kumulang isang-katlo ng mga sambahayan na nangungupahan sa estado ay naninirahan sa mga ari-arian na ganito ang laki, at higit sa 90% ng mga maliit na ari-ariang inuupahan na nakarehistro sa Department of Community Affairs ay nasa loob ng hanay ng sukat na ito.

### **Mga Karapat-dapat na Gamit at Halaga sa Kaloob**

Sa ilalim ng Programang SLEG, ang isang matagumpay na aplikante ay makakatanggap ng isang gawad para sa pagbabalik ng nawalang kita sa upa bilang resulta ng emerhensiya ng COVID-19. Walang paunang tinukoy na pinakamababa o pinakamataas na halaga ng gawad. Ang mga gagawaran ng programa ay makakatanggap ng isang beses at lump-sum na bayad ng kaloob sa halaga ng kabuuang kakulangan sa upa na naranasan ng pinauupahan na ari-arian sa pagitan ng Abril 2020 at Hulyo 2020. Ang kabuuang kakulangan sa upa sa ari-arian ay kinakalkula sa pamamagitan ng pagdaragdag sa netong kakulangan na naranasan sa bawat "unit na naapektuhan ng COVID" sa ari-arian sa panahong ito. Ang unit na naapektuhan ng COVID ay ang nakaranas ng netong kakulangan sa pagpapauya sa pagitan ng Abril at Hulyo 2020, at kung saan ay may mababang hanggang katamtamang mga antas ng upa (tingnan ang mga hangganan sa upa ng county sa ibaba).

*Upang matiyak na napagsisilbihan ng Programang SLEG ang pinakamaliliit na may-ari ng ari-arian na natamaan ng pinansiyal na stress sa panahon ng COVID-19, ang hindi bababa sa isang-katlo ng mga pondo ng programa ay ilalaan para sa mga aplikante na nakarehistro sa database ng NJDCA RIMS bilang mga indibidwal o pamilyang may-ari.*

### **Kwalipikasyon**

Upang maging karapat-dapat para sa Programang SLEG, ang aplikante at ang ari-ariang pinapaupahan ng aplikante ay dapat makatugon sa sumusunod na pamantayan sa pagiging karapat-dapat:

- Ang aplikante ang Pangunahing May-ari ng Ari-arian nang hindi bababa sa isang maliit na residensyal na pinapaupahan (ibig sabihin, hindi condominium o kooperatiba) na ari-arian sa New Jersey at nakarehistro sa Bureau of Housing Inspection ng NJDCA.
- Ang aplikante ay **HINDI** isang entidad ng gobyerno o awtoridad sa pabahay ng publiko.
- Ang aplikante ay napapanahon sa lahat ng mga obligasyon sa estado at lokal na buwis.
- Ang ari-arian ng aplikante ay naglalaman ng hindi bababa sa 3 at hindi hihigit sa 10 kabuuang mga unit ng pabahay.
- Ang ari-arian ng aplikante ay **HINDI** isang pana-panahong ari-arian o bakasyonang ari-arian na pinapaupahan.
- Ang ari-arian ng aplikante ay mayroong, kung available, isang sertipiko sa pag-inspeksyon para sa sunog, na kasalukuyang may-bisa mula Disyembre 31, 2019, mula sa Lokal na Ahensya ng Pagpapatupad na responsable para sa kaligtasan mula sa sunog.

- Mangyaring tandaan: Kung hindi naglalabas ang iyong munisipalidad ng taunang sertipiko sa sunog, o hindi pa ito nagbibigay dahil sa COVID-19, ipagpapaliban ang kinakailangang ito. Gayunpaman, nakalaan sa NJHMFA ang karapatan na suriin ang ari-arian para sa mga umiiral na paglabag sa alituntunin para sa kaligtasan ng buhay sa database ng RIMS ng NJDCA.
- Ang ari-arian ng aplikante ay naglalaman ng hindi bababa sa isang **hindi bakanteng** unit na “apektado ng COVID” na nakaranas ng netong kakulangan sa pagitan ng Abril at Hulyo ng 2020. Nangangahulugan ito na ang kabuuang upa mula sa nangungupahan sa loob ng apat na buwang ito ay lumalampas sa halagang binabayaran ng nangungupahan sa panahong ito.
- Ang mga unit na naapektuhan ng COVID kung saan ay hinahangad ng aplikante na maibalik ang gastos sa upa ay may mababa-hanggang-katamtamang mga antas ng upa (ibig sabihin, may mga upa na mas mababa o katumbas ng mga halaga na nakalista sa chart sa ibaba). Ang pinakamataas ng mga upa ay nakabatay sa mga antas ng upa na abot-kaya sa sambahayang bumubuo sa 80% ng median na kita sa lugar. Mangyaring tandaan na kung ang isang unit ay may upa na mas mataas sa hangganan ng upa para sa laki ng silid-tulugan nito, ang unit na iyon ay *ganap na hindi kwalipikado* para sa tulong. Walang di-buong tulong ang igagawad.

County ng Pinapaupahang Ari-arian	Pinakamataas na mga Hangganan ng Upa ayon sa Laki ng Silid-tulugan					
	Studio	1-Silid-tulugan	2-Silid-tulugan	3-Silid-tulugan	4-Silid-tulugan	5-Silid-tulugan
County ng Atlantic	1,182	1,266	1,518	1,754	1,956	2,159
County ng Bergen	1,504	1,611	1,932	2,232	2,490	2,748
County ng Burlington	1,354	1,450	1,740	2,010	2,242	2,474
County ng Camden	1,354	1,450	1,740	2,010	2,242	2,474
County ng Cape May	1,202	1,288	1,546	1,785	1,992	2,197
County ng Cumberland	1,028	1,102	1,322	1,527	1,704	1,880
County ng Essex	1,496	1,603	1,924	2,222	2,478	2,735
County ng Gloucester	1,354	1,450	1,740	2,010	2,242	2,474
County ng Hudson	1,382	1,480	1,776	2,051	2,288	2,525
County ng Hunterdon	1,674	1,793	2,152	2,486	2,774	3,060
County ng Mercer	1,564	1,676	2,012	2,324	2,592	2,861
County ng Middlesex	1,674	1,793	2,152	2,486	2,774	3,060
County ng Monmouth	1,532	1,642	1,970	2,276	2,540	2,802
County ng Morris	1,496	1,603	1,924	2,222	2,478	2,735
County ng Ocean	1,532	1,642	1,970	2,276	2,540	2,802
County ng Passaic	1,504	1,611	1,932	2,232	2,490	2,748
County ng Salem	1,354	1,450	1,740	2,010	2,242	2,474
County ng Somerset	1,674	1,793	2,152	2,486	2,774	3,060
County ng Sussex	1,496	1,603	1,924	2,222	2,478	2,735
County ng Union	1,496	1,603	1,924	2,222	2,478	2,735
County ng Warren	1,448	1,552	1,862	2,151	2,400	2,648

Ang karagdagang mga kinakailangan sa pagiging karapat-dapat ay maaaring mailapat, na batay sa anumang naaangkop na mga kinakailangan sa Pederal na nauugnay sa pederal na CARES Act at maaaring kabilangan ng, ngunit hindi limitado sa, isang paghihigpit sa mga pagkakadoble ng mga benepisyo na maaaring magbukod sa mga potensyal na aplikante na nakatanggap na ng pederal na tulong, pati na rin ang kinakailangan na ipapakita pa ng aplikante na nagkaroon ito ng negatibong epekto mula sa COVID-19.

Bukod sa pagtugon sa mga pamantayan sa pagiging karapat-dapat na tinukoy sa itaas, dapat patunayan ng mga aplikante na kung matagumpay ang kanilang aplikasyon, hindi nila sisimulan ang mga paglilitis sa pagpapalis batay sa mga pagbabayad sa upa na napalagpas ng mga nangungupahan sa mga unit na ibinalik ng SLEG ang bayad. Dapat ding patunayan ng mga aplikante na hindi nila sisingilin ang bayad ng



natitirang upa mula sa nakaraan at mga nahuling bayarin na naipon sa pagitan ng Abril at Hulyo 2020 ng mga nangungupahan sa mga unit na binayaran ng SLEG. Ang anumang makabuluhang paglabag sa sertipikasyon na ito ay maaaring magresulta sa pagsingil ng NJHMFA para sa bayad ng kaloob.

### **Proseso ng Aplikasyon**

Kakailanganin ang aplikante na lumikha ng isang account sa platform ng aplikasyon sa SLEG gamit ang isang wastong email address. Upang makapagrehistro, dapat gumamit ang mga aplikante ng isang email account na mayroon silang regular na pag-access, dahil gagamitin ng mga kawani ng NJHMFA nang eksklusibo ang platform upang makipag-ugnayan sa aplikante. Pagkatapos makagawa ng isang account, maaaring lumikha at magsumite ang aplikante ng isang aplikasyon para sa pinapaupahang ari-arian. Kung ang aplikante ay mayroong maraming karapat-dapat na mga ari-arian, kakailanganin nilang magsumite ng isang hiwalay na aplikasyon para sa bawat ari-arian.

Ang bawat aplikasyon ay nangangailangan ng ilang mga piraso ng impormasyon, kabilang ang ngunit hindi limitado sa:

- 1) Ang Numero ng Pagkakilanlan Bilang Nagbabayad ng Buwis (Taxpayer Identification Number) ng aplikante. Kung ang aplikante ay isang indibidwal na may-ari, ito ang kanilang siyam na digit na Numero sa Social Security. Kung isa kang entidad ng negoyo, mangyaring sumangguni sa pahina 4-5 ng [IRS Form W-9](#) para makita ang naaangkop na Numero ng Pagkakakilanlan Bilang Nagbabayad ng Buwis (SSN o EIN) na ialalagay rito.
- 2) Mga detalye tungkol sa pinapaupahang ari-arian, kabilang ang sampung digit na Numero ng Rehistro ng Ari-arian sa Registration Inspection Management System (RIMS) ng NJDCA.
- 3) Isang accounting ng pananalapi ng kita sa upa ng ari-arian sa apat na buwan bago mismo ng pagsiklab ng COVID-19 (Disyembre ng 2019 - Marso ng 2020) at ang apat na buwan pagkatapos mismo ng pagsiklab ng COVID-19 (Abril ng 2020 - Hulyo ng 2020).

Dapat na magbigay ang mga aplikante ng tatlong form ng dokumentasyon upang maberipika ang ibinigay na impormasyon:

- 1) Sertipiko sa Sunog. Para sa bawat pinapaupahang ari-arian, dapat mag-upload ang mga aplikante ng isang may-bisang sertipiko sa pag-inspeksyon para sa sunog, na kasalukuyang may-bisa mula Disyembre 31, 2019. Ang sertipiko ay dapat inilabas at nilagdaan ng isang awtorisadong lokal na ahensya ng pagpapatupad na responsable para sa kaligtasan mula sa sunog. Mangyaring tandaan: Kung hindi naglalabas ang iyong munisipalidad ng taunang sertipiko sa sunog, o hindi pa ito nagbibigay dahil sa COVID-19, ipagpapaliban ang kinakailangang ito. Gayunpaman, nakalaan sa NJHMFA ang karapatan na suriin ang ari-arian para sa mga umiiral na paglabag sa alituntunin para sa kaligtasan ng buhay sa database ng RIMS ng NJDCA.
- 2) (Mga) Pahayag ng bangko. Ang mga pahayag ng bangko ay dapat na sasaklaw para sa mga panahon bago at sa apat na buwan na panahon pagkatapos ng paglaganap ng COVID-19: Disyembre ng 2019 hanggang Marso ng 2020 at Abril hanggang Hulyo ng 2020. Dapat ay malinaw na naipapakita ng mga pahayag ang pagkalugi ng kita sa pagitan ng dalawang panahon na ito sa pamamagitan ng pagpapakita sa mga pagbabayad sa unang panahon, at hindi o nabawasang mga pagbabayad sa ikalawang panahon. Hinihikayat ang mga aplikante na i-annotate ang kanilang mga pahayag sa bangko upang matiyak na makikita ng mga tagasuri ng NJHMFA kapag nangyari ang mga pagbawas ng kita at kung aling mga unit sa ari-arian ang apektado.

- 3) (Mga) Pagpapaupa. Ang mga aplikante ay dapat mag-upload ng napapanahon at umiiral na pagpapaupa para sa *bawat* unit na apektado ng COVID na ginagawan ng aplikasyon ng aplikante, nang may nakalintang halaga ng upa. Kung nakaranas ang (mga) unit ng aplikante ng pagbabago ng nangungupahan sa pagitan ng Disyembre ng 2019 at Hulyo ng 2020, dapat nilang isama ang lahat ng mga pagpapaupa na ipinatupad sa panahong ito.

### **Pagrepaso sa Aplikasyon at Pagpapamahagi ng Pondo**

Pahihintulutan ng NJHMFA ang mga aplikante na i-preview ang aplikasyon sa Programang SLEG bago magbukas ang portal ng aplikasyon. Magbukas ang portal ng aplikasyon sa Miyerkules, ika-19 ng Agosto nang 9 AM at mananatiling bukas hanggang Miyerkules, ika-26 ng Agosto nang 1 PM. Kapag sarado na ang portal ng aplikasyon, rerepasuhin ang mga aplikasyon sa isang computer-randomized na ayos gagawaran batay sa pagiging karapat-dapat at pagkakumpleto.

Ibibigay ng NJHMFA ang online na aplikasyon sa Ingles at Espanyol. Ang NJHMFA ay nakipagkontrata para sa mga serbisyo ng interpretation upang suportahan ang nagsasalita ng alinman sa hindi bababa sa 10 mga karagdagang wika: Arabe, Mandarin, Kantonese, Gujarati, Hindi, Italyano, Koreano, Polish, Portuges, at Tagalog. Ang mga isinalin na bersyon ng aplikasyon ay magagamit na sa website ng Programang SLEG bago pa ang paglunsad sa portal. Maaaring makipag-ugnayan ang mga aplikante sa [languagehelp@njhmfa.gov](mailto:languagehelp@njhmfa.gov) upang makatanggap ng tawag sa loob ng isang araw ng negosyo mula sa isang kinatawang maaari nilang makausap sa kanilang pangunahing wika.

Kapag naisumite na, ang aplikasyon ay susuriin para sa pagiging karapat-dapat at pagkakumpleto. Gagamitin ng NJHMFA ang dokumentasyon na ibinigay upang mapatunayan ang impormasyong naipasok sa web form. Kung makatukoy ang mga tagasuri ng NJHMFA ng (mga) suliranin sa dokumentasyon, aabisuhan nila ang aplikante sa pamamagitan ng portal ng aplikasyon, na sa puntong ito ay magkakaroon ang aplikante ng limang araw ng negosyo upang lutasin ang (mga) suliranin. Kung mabigo ang aplikante na gawin ito, maaaring mawala ang kanilang pagkakataon na makatanggap ng tulong na kaloob. Ang mga aplikante ay magkakaroon ng 5 araw ng negosyo upang lutasin ang mga natitirang dokumentasyon.

Ang mga aplikante ay aabisuhan sa pamamagitan ng portal ng aplikasyon napili man ang kanilang aplikasyon para sa gawad, inilagay sa isang listahan ng maghihintay, o tinanggihan. Ang lahat ng mga aplikante na napili para sa gawad ay hihilingin na i-upload ang kanilang mga detalye sa bangko (pangalan ng bangko, mga numero ng account at routing) at isang W-9 sa portal ng aplikasyon para sa kasunod na pagbabayad ng Automated Clearing House (ACH). Ang aplikante ay mayroong limang araw ng negosyo upang ilagay ang kanyang mga detalye sa bangko sa portal ng aplikasyon. Kung mabigo silang i-upload ang kanilang mga detalye sa portal sa loob ng takdang oras na ito, maaaring mawala ang pagkakataon nilang matanggap ang kanilang kaloob na tulong.

Ang pondo ay ipapamahagi sa elektronikong paraan sa sandaling matapos ang panghuling pag-apruba sa aplikasyon para sa kaloob. Kapag naipamahagi na ang bayad, aabisuhan ng NJHMFA ang mga nangungupahan na naninirahan sa mga unit ng binayaran ng SLEG sa pamamagitan ng koreo. Ang mga liham sa mga nangungupahan ay magpapaliwanag na hindi sila responsable sa pagbabayad sa hindi nabayarang upa sa nakaraan at mga nahuling bayarin na naipon sa pagitan ng Abril at Hulyo 2020.

### **Mga Bayarin**

Dahil sa pinansiyal na kahirapan, walang bayarin ang sisingilin ng NJHMFA para sa programang ito.

**Karagdagang Impormasyon**

Ang karagdagang impormasyon tungkol sa Programang Emerhensiyang Kaloob para sa Maliit na Kasero ay maaaring makita sa [www.njhousing.gov/rentals/sleg](http://www.njhousing.gov/rentals/sleg).